KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer,de 22e Februari 1950 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem binnen drie dagen van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent waarbij een reisbeurs wordt ingesteld om de Belgische schrijver van het beste werk of de beste verhandeling over paedagogie te belonen, heeft ter zitting van 24 Februari 1950 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 22 février 1950 d'une demande d'avis dans les trois jours sur un projet d'arrêté du Régent tendant à créer une bourse d'étude destinée à récompenser l'auteur belge du meilleur ouvrage ou traité de pédagogie, a donné en sa séance du 24 février 1950 l'avis suivant :

Het tweede, derde, vijfde, zesde en zevende lid van de inleiding houden geen verband met de juridische grondslag van het ontwerp en kunnen wegvallen.

Daarentegen dient men te verwijzen naar het advies van de Raad van State en de Minister te vernoemen op wiens voordracht het besluit wordt genomen.

Het is overbodig in artikel 9 het koninklijk besluit van 2[illegible] Maart 1926 op te heffen; het besluit van de Regent van 4 September 1948 heeft dit reeds gedaan.

De overige wijzigingen welke in het ontwerp dienen aangebracht, betreffen alleen de vorm en zijn in de hierna volgende tekst opgenomen; zij behoeven geen commentaar.

Besluit van de Regent betreffende het toekennen van een jaarlijkse reisbeurs voor het aanmoedigen van werken van paedagogisch belang.

---

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet tot regeling van het lager onderwijs en namelijk op artikel 39;

Gelet op het besluit van de Regent van 10 Mei 1946 betreffende de verblijfs- en verplaatsingskosten van de leden der jury's, commissies, comité's, raden en academies, die onder het Departement van Openbaar Onderwijs ressorteren;

Gelet op het akkoord van de Eerste-Minister van 24 Januari 1950;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs,

.../...

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Een reisbeurs ter waarde van 9.000 fr. wordt ieder jaar toegekend aan de Belgische schrijver van het beste werk of de beste verhandeling, gedrukt of in handschrift, ingediend of verschenen gedurende het lopende jaar of het jaar tevoren en waarin een vraagstuk van paedagogisch belang wordt behandeld.

Die beurs wordt beurtelings voor een in het Nederlands en een in het Frans geschreven werk toegekend.

Artikel 2.-

De verhandelingen en de werken worden uiterlijk 1 October van ieder jaar overgemaakt aan de Minister van Openbaar Onderwijs (Bestuur van het Normaalonderwijs), die ontvangst er van bericht.

Artikel 3.-

Een jury, door de Minister van Openbaar Onderwijs benoemd, wordt belast met het beoordelen der werken. Zij bestaat uit vijf leden, onder wie een voorzitter en een secretaris.

Artikel 4.-

De jury wordt bijeengeroepen door de Minister van Openbaar Onderwijs of zijn gemachtigde.

Tijdens haar eerste vergadering neemt zij kennis van de ingediende werken, die onmiddellijk door ten minste een der leden geparafeerd worden.

.../...

Elk werk wordt thuis onderzocht door twee leden, die op een tweede vergadering verslag uitbrengen.

Luiden de twee verslagen ongunstig, dan wordt het werk afgewezen.

Daarna worden de in aanmerking genomen werken door ieder lid thuis onderzocht.

Tijdens de volgende vergaderingen worden de onderscheiden verdiensten der in aanmerking genomen werken besproken.

De jury brengt ,bij meerderheid van stemmen,advies uit over het toekennen van de beurs.

De voorzitter van de jury stuurt de onderzochte werken en verhandelingen met de beslissing van de jury terug naar de Minister.

Niemand mag lid zijn van de jury zo hij een bloedverwant of een aanverwant tot en met de 4e graad van een der candidaten is.

Artikel 5.-

De Minister van Openbaar Onderwijs kent de beurs toe. Op voorstel van de jury kan hij ze in verdeling toekennen.

Artikel 6.-

De drie vierden van het bedrag der beurs worden ter beschikking van de laureaat gesteld bij diens vertrek; het saldo wordt hem overhandigd nadat hij een beknopt verslag over de reis heeft ingediend.

De reis moet een paedagogisch doel hebben.

.../...

Artikel 7.-

Per zitdag wordt een vacatie van 150 fr. aan de voorzitter en aan de secretaris verleend, en van 125 fr. aan elk der juryleden. Bovendien wordt,aan ieder der leden belast met het lezen thuis van de ingediende werken,een vergoeding van 200 fr. voor elk onderzocht werk toegekend.

Artikel 8.-

De juryleden die verblijf houden in gemeenten op meer dan 10 kilometer van Brussel gelegen, ontvangen daarenboven voor hun reizen per spoor reisvorderingen 2de klasse, alsmede de verblijfsvergoedingen bepaald bij het besluit van de Regent van 10 Mei 1946.

Artikel 9.-

Het besluit van de Regent van 4 September 1948 wordt opgeheven.

Artikel 10.-

De Minister van Openbaar Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën,

Les second, troisième, cinquième, sixième, septième et neuvième alinéas du préambule sont sans rapport avec le fondement juridique du projet et peuvent être omis

Par contre, il y a lieu de viser l'avis du Conseil d'Etat et de compléter le projet par la mention du Ministre qui propose l'arrêté.

A l'article 9, il est inutile d'abroger l'arrêté royal du 24 mars 1926, celui-ci ayant été abrogé déja par l'arrêté du Régent du 4 septembre 1948.

Les autres modifications, de pure forme, que requiert le projet, sont reprises dans le texte ci-après; elles ne nécessitent aucun commentaire.

Arrêté du Régent relatif à l'octroi d'une bourse de voyage annuelle pour l'encouragement de travaux d'intérêt pédagogique.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi organique de l'enseignement primaire et notamment l'article 39;

Vu l'arrêté du Régent du 10 mai 1946 relatif aux frais de séjour et de déplacement des membres des jurys, commissions, comités, conseils et académies ressortissant au département de l'Instruction publique;

Vu l'accord du Premier Ministre en date du 24 janvier 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Instruction publique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Il est attribué annuellement une bourse de voyage d'une valeur de 9.000 francs à l'auteur belge du meilleur ouvrage ou mémoire manuscrit ou imprimé, ayant été présenté ou ayant paru pendant l'année en cours ou pendant l'année précédente et traitant une question d'intérêt pédagogique.

Cette bourse est accordée alternativement à un travail écrit en langue néerlandaise et à un travail écrit en langue française.

Article 2.-

Les mémoires et les ouvrages sont transmis au plus tard le 1er octobre de chaque année au Ministre de l'Instruction publique (administration de l'Enseignement normal), qui en accuse réception.

Article 3.-

Un jury, nommé par le Ministre de l'Instruction publique, est chargé d'apprécier les travaux. Il est composé de cinq membres dont un président et un secrétaire.

Article 4.-

Le jury se réunit sur la convocation du Ministre de l'Instruction publique ou de son délégué.

A sa première séance il prend connaissance des travaux présentés, qui sont immédiatement paraphés par au moins un des membres. Chaque travail est examiné à domicile par deux membres qui font rapport au cours d'une seconde séance.

Si les deux rapports sont défavorables, le travail est écarté.

Les travaux retenus sont ensuite examinés à domicile par chacun des membres.

Lors des séances subséquentes, les mérites respectifs des travaux retenus sont discutés.

Le jury émet à la majorité des suffrages un avis sur l'attribution de la bourse.

Le président du jury renvoie au Ministre les ouvrages et mémoires examinés avec la décision du jury.

Nul ne peut faire partie du jury s'il est parent ou allié d'un des candidats jusques et y compris le 4ème degré.

Article 5.-

Le Ministre de l'Instruction publique confère la bourse. Sur la proposition du jury, il peut l'attribuer en partage.

Article 6.-

Les trois quarts du montant de la bourse sont mis à la disposition du lauréat à son départ; le solde lui est remis après dépôt d'un rapport succint sur le voyage.

Ce voyage doit avoir un objet pédagogique.

Article 7.-

Il est alloué par journée de séance une vacation de 150 francs au président et au secrétaire et de 125 francs à chacun des membres du jury.

Il est, en outre, alloué à chacun des membres chargés de lire à domicile les travaux présentés une indemnité de 200 francs par ouvrage examiné.

Article 8.-

Les membres du jury qui résident dans des communes situées à plus de 10 kilomètres de Bruxelles reçoivent, en outre, des réquisitoires de 2ème classe pour leurs déplacements en chemin de fer, ainsi que les indemnités de séjour prévues par l'arrêté du Régent du 10 mai 1946.

Article 9.-

L'arrêté du Régent du 4 septembre 1948 est abrogé.

Article 10.-

Le Ministre de l'Instruction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le .

PAR LE REGENT :

Le Ministre de l'Instruction publique,

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président.

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving
G. DOR assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) J. CYPRES. (get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Openbaar Onderwijs.
de l'Instruction publique.

De Februari 1950. Le février 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.